



FAG

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1-3 - DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA180799.985
5008564020

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	Giorno/Sped. Versandtag
34248080	49241453	2018-08-31
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice famiglia Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Na. rif. Unsere Zeichen	Teil int. Hausnr.	
SP/HMK-PK		

Indirizzo spediz. / Versandschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

Comiere distribuzione / zustellender Spediteur

Dachser SE 56
Thomas-Dachser-Straße 4
DE-90475 Nuernberg

POSTO SCARIC: 14248

normal / LKW

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsart - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indica collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA.IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****		Numero d'ordine : 0196155	Quantità dichiarata: 8960	
		Bolla : 34248080	Quantità effettiva:	
		Magazzino : 73/5061	Tipo imballaggio:	
		N. ordine cliente: 550003884902	Quantità Imballi: 5	
		Vostro riferimento: 413	Conformità alle schede d'imballo	☒ NO
		Dati supplementari: 20170714	Data controllo: 13/09/2018	
			Firma	
0010	Nr-art-clie	9009067975		
		080873324-6063-11		
	080-873-324	F-589996.K/0-7#W	8960	
		COM-Code DI		
		Paese origine GERMANIA		
	Charge	0030990832	di cui 1792#	961343543 004
	Charge	0031076806	di cui 1792#	961395349 001
	Charge	0031152579	di cui 1792#	961437753 002
	Charge	0031152579	di cui 1792#	961437962 003
	Charge	0031152579	di cui 1792#	961437964 005
		Lista imballi del DDT (gestione vuoti):		Descriz. clienti
		1120 ROHR PE-ROT-3-52x54x225-(28)-A		
		5 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz,		
		Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38		
		5 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160,		
		schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1		
		40 KLT P-14-C0328 RAL 7001 silber grau-		
		400X300X280, Polypropylen, 20-14-02-90		
		Lista pacchi per spediz.:		
		Nrsped/Index Kolli	PesoL. tara Nr.espresso	
		806 X 606 X 720 mm		
		49241453-001 961395349	95,0 39,4 34047	6439613953490
		49241453-002 961437753	95,5 39,9 34047	6439614377530
		Continuazione 2		

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:56 C

**FAG****SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1-3 - DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA**EX****Bolla Consegna / Lieferschein**

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 34248080	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49241453	Giorno Sped. Versandtag 2018-08-31
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. n.l. Unsere Zeichen SP/HMK-PK	Tel. int. Hausnr.	

Indirizzo spediz. / Versandschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Conto distribuzione / zustellender Spediteur

Dachser SE
Thomas-Dachser-Straße 4
DE-90475 Nuernberg

56

normal / LKW

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Designazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod. var. / Var.-Nr.	Nr. art. cl. / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koli - Index
MW PAL		806 X 606 X 720 mm		
	49241453-003	961437962	95,5 39,9 34047	6439614379626
	49241453-004	961343543	95,5 39,9 34047	6439613435439
	49241453-005	961437964	95,5 39,9 34047	6439614379640

Somma per spediz. 49241453 5 colli 477,0 199,0 1,758 m3

DACHSER, 56**AVIEXP34248080**A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo
INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.

Ufficio Spedizioni

Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3

DE-91074 Herzogenaurach

SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0

Fax +49 9132 82-4950

16:56 C

1 Absender (Name, Anschrift, Land) SCHAEFFLER TECHNOLOGIES AG & CO. KG - ZKM 230350 INDUSTRIESTR. 1-3 D 91074 HERZOGENAURACH Tel. 09128/4028-0

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Seite 1 von 2 Send. Nr. 01316635778

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) GLTRAG S.P.A. INSTANDHALTUNG B/WLI 13 VIA DEL CICLAMINI, 4 I 70026 MODUGNO

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) GMEINWIESER JOSEF GMBH SPEDITION UST-ID: DE133521843 DONAUSTR. 22 D 90451 NUERNBERG

3 Auslieferungsort des Gutes Ort/Lieu MODUGNO Land/Pays

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Ort/Lieu HERZOGENAURACH Land/Pays Datum/Date 7.09.18

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs

5 Beigefügte Dokumente Documents annexes T1/T2 No. vom Rechnung / Lieferschein

6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros 500154699 49241444 49241461 49241465 49241462 49241453 49241436

7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1 EW 3 EW 6 EW 6 EW 3 EW 5 EW 5 EW

8 Art der Verpackung Mode d'emballage WAFELZLAGER WAFELZLAGER WAFELZLAGER WAFELZLAGER WAFELZLAGER WAFELZLAGER WAFELZLAGER

9 Bezeichnung des Gutes* Nature de la marchandise*

10 Statistiknummer No statistique

11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 3117

12 Umfang in m³ Cubage m³

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Der Fahrer bestätigt mit seiner Unterschrift, daß er die in Spalte 5 aufgeführten Zolldokumente erhalten hat und für eine ordnungsgemäße Abwicklung verantwortlich, sowie das Fahrzeug mit Plomben-Markierung verplombt ist.

19 Zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers

KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

14 Rückerstattung Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco unfrei Non Franco

20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières 12 SET 2018

21 Ausgefertigt in am le 20

22 SCHAEFFLER TECHNOLOGIE GMEINWIESER JOSEF GMBH 91074 HERZOGENAURACH 90451 NUERNBERG Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)

23 GMEINWIESER JOSEF GMBH 90451 NUERNBERG Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)

24 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" am le 20

GLTRAG S.P.A. 70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)

25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen von bis km

28 Berechnung des Beförderungsentgelts frachtpfl. Gewicht in kg Tarifstelle: Sonderabmachung Güterarten Währung Frachtsatz Beförderungsentgelt

PACKMITTEL - Absender Art Anzahl kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette H1-Hygienepalette E2-Fleischkasten DD-Palette

PACKMITTEL - Empfänger Art Anzahl kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette H1-Hygienepalette E2-Fleischkasten DD-Palette

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfs-gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27 Amill. Kennzeichen Nutzlast in kg Kfz N-1201000000 5207 Anhänger N-FH 882 2500

Bestätigung des Empfänger/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

Benutzte Gen.-Nr. ACHTUNG UBERFÜHRUNG National Bilateral EG CEMT

Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe. En cas de marchandises dangereuses indiquées, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

21 + 22 einschließlich y compris et 5

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

213/450.000/03.2018



1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SCHAEFFLER TECHNOLOGIES AG & CO. KG - ZKM 230350 INDUSTRIESTR. 1-3 D 91074 HERZOGENAURACH Tel. 09128/4028-0		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).		Seite 2 von 2 Send.Nr.: 01316635778	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.P.A. INSTRUMENTAL B/WLI 13 VIA DEL CICLAMINI, 4 I 70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) GMEINWIESER JOSEF GMBH SPEDITION UST-ID: DE133521843 DOMAUSTR. 22 D 90451 NUERNBERG			
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu MODUGNO Land/Pays		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu HERZOGENAURACH Land/Pays Datum/Date 7.09.18		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs 119558			
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés T1/T2 No. vom Rechnung / Lieferschein					
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage	
9 Bezeichnung des Gutes* Nature de la marchandise*		10 Statistiknummer No statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	
12 Umfang in m³ Cubage m³					
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Der Fahrer bestätigt mit seiner Unterschrift, daß er die in Spalte 5 aufgeführten Zolldokumente erhalten hat und für eine ordnungsgemäße Abwicklung verantwortlich, sowie das Fahrzeug mit Plomben-Nr. verplombt ist.		19 Zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		Absender: L'expéditeur Währung Monnaie Empfänger Le Destinataire	
14 Rückerstattung Remboursement		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières		KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, SNC 70026 Modugno (BA) 12 SET 2018	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei		21 Ausgefertigt in Etablie à		22 am le	
22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) SCHAEFFLER TECHNOLOGIE 91074 HERZOGENAURACH		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) GMEINWIESER JOSEF GMBH 90451 NUERNBERG		24 Empfangen Réception des marchandises Datum Date "Ricevute con riserva di verifica su qualità e quantità" 70026 MODUGNO	
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen von bis km		28 Berechnung des Beförderungsentgelts frachtpfl. Gewicht In kg Tarifstelle: Sonderabmachung Güterarten Währung Frachtsatz Beförderungsentgelt			
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfs- gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs		PACKMITTEL - Absender Art Anzahl kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette H1-Hygienepalette E2-Fleischkasten DD-Palette		PACKMITTEL - Empfänger Art Anzahl kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette H1-Hygienepalette E2-Fleischkasten DD-Palette	
27 Kfz Anhänger		Amtl. Kennzeichen N-ED 832 N-FH 852		Nutzlast in kg 5217 2500	
29 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		30 Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			
Benutzte Gen.-Nr. 109-0916-G-1165-002		☒ National ☐ Bilateral ☒ EG ☐ CEMT			

Bei gefüllten Gütern ist außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzuzeigen, die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
En cas de marchandises dangereuses indiquées, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

21 + 22
einschließlich
y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

213/450.000/03.2018

